

44 DUETS

VOLUME I

3

1. NECKLIED / TEASING SONG / PÁROSÍTÓ

Béla Bartók

Andante, $\text{♩} = 52$

Violino I. *p, dolce*

Violino II. *p*

mf

mf

p

p

(53")

2. REIGEN / MAYPOLE DANCE / KALAMAJKÓ

Andante, $\text{♩} = 80$

p

p

f

f

p

p

(36")

3. MENUETTO

Moderato, ♩ = 108-112

f

mf

p

(58*)

4. SOMMER - SONNWENDLIED / MIDSUMMER NIGHT SONG / SZENTIVÁNÉJI

Risoluto, ♩ = 92-104

f

mf

più f

Facilità

più f

più f

(58*)

mf

poco rit.

p

(52")

5. SLOWAKISCHES LIED (1) / SLOVAKIAN SONG (1) / TÓT NÓTA (1)

Molto moderato, $\text{♩} = 72$

p

(#!)

p

(52")

6. UNGARISCHES LIED (1) / HUNGARIAN SONG (1) / MAGYAR NÓTA (1)

Moderatamente mosso, ♩ = 116

f, marc.

f

simile

mf

p

poco rit.

(52'')

7. WALLACHISCHES LIED / WALACHIAN SONG / OLÁH NÓTA

Allegro moderato, ♩ = 60

mf

mf, cantando

f, cantando
molto *p* *f*
f, cantando
molto *p* *f*
dim. *p*
mf
dim. *p* (40")

8. SLOWAKISCHES LIED (2) / SLOVAKIAN SONG (2) / TÓT NÓTA (2)

Andante, ♩ = 84-88

p *mf* *mf*
p *mf*
f *f*
poco rallent. *mp* *p*
mf (58")

9. SPIEL - LIED / PLAY SONG / JÁTÉK

Allegro non troppo, ♩ = 120

f

f

meno f

meno f

(40")

10. RUTHENISCHES LIED / RUTHENIAN SONG / RUTÉN NÓTA

Andante, ♩ = 100

p, espr.

p, dolce

mp *mf, espr.*

sempre p *mf*

p *più p*

p *più p*

(1')

11. WIEGENLIED / CRADLE SONG / GYERMEKRENGETÉSKOR

**) Lento, ♩ = 63* *(rubato)*

p *mf*

rallent.

a tempo

rallent.

pp

(1'10")

**) Vorzeichnung: im oberen System b-des (nicht b-es!), im unteren System fis / The key signature of the first violin is B^b-D^b (not B^b-E^b), that of the second violin F[#]*
Előjegyzés: a felső rendszeren: b-des (nem b-es!), az alsón fis.

12. HEU-ERNTIELIED / HAY SONG / SZÉNAGYŰJTÉSKOR

Lento religioso, ♩ = 132

The musical score for 'Heu-erntelied / Hay Song / Szénagyűjtéskor' is written for piano in A major (three sharps) and 3/4 time. It consists of four systems of staves. The first system is marked 'Lento religioso, ♩ = 132' and begins with a piano (*p*) dynamic and 'con espressione'. The second system includes a 'rallent.' marking. The third system is marked 'a tempo (♩ = 132)' and continues with 'p, con espressione'. The fourth system concludes with 'rallent.' and 'più p' dynamics. The score ends with a double bar line and the number (57*).

p, con espressione

rallent.

a tempo
(♩ = 132)

p, con espressione

rallent.

più p

più p

(57*)

13. HOCHZEITSLIED / WEDDING SONG / LAKODALMAS

Adagio, ♩ = 66

The musical score for 'Hochzeitslied / Wedding Song / Lakodalmás' is written for piano in A major (three sharps) and 2/4 time. It consists of two systems of staves. The first system is marked 'Adagio, ♩ = 66' and begins with a forte (*f*) dynamic. The second system continues with 'f, molto espr.'.

f

f, molto espr.



14. POLSTER-TANZ / PILLOW DANCE / PÁRNÁS TÁNC

Allegretto, $\text{♩} = 116$

The musical score is written for piano and right hand. It begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 116 beats per minute. The score is divided into six systems, each with a piano staff and a right-hand staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment with dynamic markings of *sf* (sforzando) and *p* (piano). The right-hand part consists of eighth-note and sixteenth-note patterns, often with accents. Dynamic markings for the right hand include *f* (forte) and *sf* (sforzando). A crescendo is marked with a hairpin and the text *sf più f*. The piece concludes with a double bar line and the number (48*) in parentheses.

15. SOLDATENLIED / SOLDIER'S SONG / KATONANÓTA

Maestoso, $\text{♩} = 80$

Violino I. *f*

Violino II. *f*

p *mp* *mf*

p *mp* *mf*

f *poco allarg.*

16. BURLESKE / BURLESQUE / BURLESZK

Allegretto, $\text{♩} = 112$

Musical score for "Burleske" in 2/4 time, marked Allegretto with a tempo of 112 beats per minute. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *p* (piano), *sf* (sforzando), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The piece features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A section marked "Un poco più tranquillo" (a little more tranquil) begins with a piano (*p*) and pizzicato (*pizz.*) instruction. This is followed by a section marked "Tempo I." which returns to a more active tempo with a forte (*f*) dynamic and arco (arco) instruction. The score concludes with a measure marked (51").

17. UNGARISCHER MARSCH (1) / HUNGARIAN MARCH (1) / MENETELŐ NÓTA (1)

Tempo di marcia, allegramente $\text{♩} = 132$

Musical score for "Ungarischer Marsch" in 4/4 time, marked Tempo di marcia, allegramente with a tempo of 132 beats per minute. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The piece features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score concludes with a measure marked $\frac{2}{4}$ and $\frac{4}{4}$.

Più mosso, ♩ = 160

più f
più f
rallentando
<sf
trm
dim.
mf
p
(attacca ad lib.)
(42")

18. UNGARISCHER MARSCH (2) / HUNGARIAN MARCH (2) / MENETELŐ NÓTA (2)

Tempo di marcia, ♩ = 132

f
f
meno f
meno f
poco rallent.
poco dim.
cresc. molto
sf
poco dim.
cresc. molto
sf
(42")

19. MÄRCHEN / A FAIRY TALE / MESE

Molto tranquillo, ♩ = 136-126

Musical score for "Märchen" (A Fairy Tale) by Mese. The tempo is *Molto tranquillo*, with a metronome marking of ♩ = 136-126. The score is written for piano and grand staves. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/8, with a change to 3/4 in the final system. Dynamics include *p*, *pp*, *poco rit. a tempo*, *p, espr.*, *più p*, and *ppp*. The piece concludes with a repeat sign and the marking (1' 6").

20. WECHSELGESANG / A RHYTHM SONG / DAL

Allegretto, ♩ = 96

Musical score for "Wechselgesang" (A Rhythm Song) by Dal. The tempo is *Allegretto*, with a metronome marking of ♩ = 96. The score is written for piano and grand staves. The key signature has one sharp (F-sharp). The time signature is 2/4. Dynamics include *mf*, *cresc.*, *f*, *sf*, and *p*. The piece concludes with a repeat sign.

First system of the musical score. It consists of two staves. The right staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked *mf* and *cresc.*. The left staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, also marked *mf* and *cresc.*.

Second system of the musical score. The right staff has a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It features a melodic line with rests and notes, marked *f*, *mf*, *sf*, and *p*. The left staff has a bass clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It features a bass line with rests and notes, marked *f* and *sf*, and a *p* dynamic marking.

Third system of the musical score. The right staff has a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left staff has a bass clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes.

Fourth system of the musical score. The right staff has a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked *mf cresc.*, *f*, and *sf*. The left staff has a bass clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, marked *mf* and *cresc.*. At the end of the system, there is a section labeled *ossia* with a 4/4 time signature and a *f* dynamic marking.

Fifth system of the musical score. Above the staves is the tempo marking **Meno mosso, ♩ = 80**. The right staff has a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked *più p, dolce*. The left staff has a bass clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, marked *più p*.

Sixth system of the musical score. Above the staves is the tempo marking *sempre più tranquillo*. The right staff has a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked *ppp*. The left staff has a bass clef, key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, marked *pp* and *più dolce*. The system ends with the page number (1' 21'').

21. NEUJAHRSLIED (1) / NEW YEAR'S SONG (1) / UJÉVKÖSZÖNTŐ (1)

Adagio, $\text{♩} = 60$ *a tempo**allarg.* - - - (senza sord.)

con sord. V p p, espr.

allarg. - - -*mf*
*a tempo**più p**più p*
poco a poco allarg. - - -*p**mp**dolce**perdendosi*

Molto tranquillo, $\text{♩} = 54$

con sord.

allarg. molto - - -*pp, dolcissimo**cresc. molto**f dim.* -*pp**cresc. molto**f dim.* -

a tempo ($\text{♩} = 54$)*poco rallent.* - - -*pp**p*

22. MÜCKENTANZ / MOSQUITO DANCE / SZUNYOGTÁNC

Allegro molto, ♩ = 184

con sord.

pp

con sord.

*pp**ff(sub.)**pp**ff(sub.)**pp**ff(sub.)**ff(sub.)*

(40")

23. ABSCHIED VON DER BRAUT / BRIDE'S FAREWELL / MENYASSZONYBÚCSÚZTATÓ

Lento rubato, ♩ = 80-76

stretto - - - - -

f, espr.

stretto - - - - -

mf *p*

più p *pp*

(1' 13")

24. SCHERZLIED / COMIC SONG / TRÉFÁS NÓTA

Allegro scherzando, ♩ = 144

f



25. UNGARISCHES LIED (2) / HUNGARIAN SONG (2) / MAGYAR NÓTA (2)

Allegretto, leggero, ♩ = 108

p, dolce

p

f

mf

Facilité

p

cresc.

mf

f

Facilité

p, grazioso

cresc.

f

mf

cresc.

mf

poco rit.

poco rubato

mp

mp

f

44 DUOS

III. HEFT / BOOK III / III. FÜZET

26. SPOTTLIED / TEASING SONG / „UGYAN ÉDES KOMÁMASSZONY ...“

Scherzando, ♩ = 116

Béla Bartók

Violino I

p, leggero

Violino II

p, leggero

sf più p

sf *più p*

mf *f* *simile*

mf *f* *simile*

sf *sf*

(30")

27. HINKE-TANZ / LIMPING DANCE / SÁNTA-TÁNC

Allegro non troppo, ♩ = 126

The musical score is written for piano and right hand in A major (three sharps) and 2/4 time. The tempo is marked 'Allegro non troppo, ♩ = 126'. The score is divided into four systems, each with a piano staff and a right-hand staff.

- System 1:** The piano part begins with a forte (*f*) dynamic, followed by sforzando (*sf*) accents. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- System 2:** Continues the melodic development. The piano part includes a crescendo leading to a very forte (*ff*) section.
- System 3:** The piano part has a *ff* section, while the right hand continues with a melodic line. The system ends with a *sf* dynamic.
- System 4:** Marked 'ritard.' (ritardando) and 'Più mosso' (faster). It features a 4-measure rest in the right hand. Dynamics include *sf* and *ff*. The piece concludes with a final *sf* dynamic.

28. GRAM / SORROW / BÁNKÓDÁS

Lento, poco rubato, ♩ = 72-69 *poco rit. - - - a tempo*

p *f subito*

p *f subito*

poco rit. a tempo

p *p*

f *f*

più f *più f*

poco rit. - - -

p *pp*

pp

(2' 6")

29. NEUJAHRSLIED (2) / NEW YEAR'S GREETING (2) / UJÉVKÖSZÖNTŐ (2)

Tempo giusto, $\text{♩} = 60$

Musical score for Neujaahrslied (2) in G major, 6/8 time. The score consists of five systems of piano accompaniment. The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The tempo is marked "Tempo giusto" with a quarter note equal to 60 beats per minute. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The score includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The second system ends with a 4-measure rest in the right hand. The third system includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The fourth system includes a 4-measure rest in the right hand. The fifth system ends with a 4-measure rest in the right hand.

(41")

30. NEUJAHRSLIED (3) / NEW YEAR'S GREETING (3) / UJÉVKÖSZÖNTŐ (3)

Allegro, $\text{♩} = 132$

Musical score for Neujaahrslied (3) in G major, 2/4 time. The score consists of two systems of piano accompaniment. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and the instruction "ben marcato". The tempo is marked "Allegro" with a quarter note equal to 132 beats per minute. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The score includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The second system also begins with a forte (*f*) dynamic and the instruction "ben marcato".

Meno mosso, ♩ = 116

mf, ma sempre marcato

mf, ma sempre marcato

un poco più f

un poco più f

f

p

f

p

cresc.

f

cresc.

f

accel. - - - al Tempo I

p sub.

f sub.

p sub.

f sub.

sf

sf

f, ben marcato

f, ben marcato

 μf m_f f *sf*

57

 $\mathcal{F}$

57

§

S

 $\mathcal{S}$ *st*

S

52

ST

et

32. TANZLIED / DANCE FROM MÁRAMAROS / MÁRAMAROSI TÁNC

Allegro giocoso, ♩ = 132

The musical score is for a piece titled "Tanzlied / Dance from Máramaros / Máramarosi Tánc". It is in 4/4 time, marked "Allegro giocoso, ♩ = 132". The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The score is written for piano and violin.

The piano part consists of six systems. The first system begins with a piano (p) dynamic and a pizz. (pizzicato) instruction. The second system features a sf (sforzando) dynamic. The third system includes a sf dynamic. The fourth system has a sf dynamic. The fifth system includes a sf dynamic and a p (piano) dynamic. The sixth system includes a sf dynamic and a pizz. instruction.

The violin part also consists of six systems. The first system includes a pizz. instruction. The second system includes a sf dynamic. The third system includes a sf dynamic. The fourth system includes a sf dynamic. The fifth system includes a sf dynamic and a p (piano) dynamic. The sixth system includes a sf dynamic and a pizz. instruction.

The score includes various performance instructions such as "pizz.", "arco", "poco rit.", "a tempo", "più f", "sf", "mf", "p", and "f". It also features slurs, accents, and dynamic markings throughout the piece.

33. ERNTELIED / HARVEST SONG / ARATÁSKOR

Lento, ♩ = 58 *poco rit.*

p

Più mosso, parlando, ♩ = 88

f

poco a poco allarg.

Tempo I *poco rit.*

p

Tempo II *poco a poco allarg.*

f

Tempo I *rallentando*

p *pp*

34. ZÄHLLIED / ENUMERATING SONG / SZÁMLÁLÓ NÓTA

Allegramente, ♩ = 152

*) ①

The musical score is written for piano and voice. It consists of three systems of staves. The piano part is on the left, and the vocal part is on the right. The key signature starts with two flats (B-flat major) and changes to two sharps (D major) in the third system. The tempo is marked 'Allegramente' with a quarter note equal to 152 beats per minute. The piano part includes various dynamics: *f* (forte), *sf* (sforzando), *ff* (fortissimo), *p* (piano), *più f* (più forte), *meno f* (meno forte), and *più p* (più piano). The vocal part includes numbered measures (1, 2, 3) indicating where the counting text is sung. The score ends with a key signature change to B-flat major.

*) An den mit Zahlen bezeichneten Stellen wird in der entsprechenden Textzeile des Liedes gezählt.

These numerals indicate places in the corresponding song text where those numbers are called out.

A számokkal megjelölt helyeken az idetartozó szövegben az énekes a feltüntetett számokat sorolja fel.

① ② ③ ④

dim.

sf sf sf sf

p p f

(non dim.)

(55*)

35. RUTHENISCHE KOLOMEJKA / RUTHENIAN KOLOMEIKA / RUTÉN KOLOMEJKA

*)

Allegro, ♩ = 132

mf

mf

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando). A fermata is present on the final note of the treble staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff continues the rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *simile* (sempre simile).

Meno mosso, ♩ = 104

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando).

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *più p* (più piano), *pp* (pianissimo), and *f* (forte). The tempo marking *rallentando* and *Tempo I* are present.

*) = (sempre simile)

36. DUDELSACK / BAGPIPES / SZÓL A DUDA

*)

Allegro molto, ♩ = 152-156

The musical score is written for piano and right hand in D major (two sharps) and 2/4 time. The tempo is marked "Allegro molto" with a quarter note equal to 152-156 beats per minute. The score is divided into six systems. The first system begins with a fortissimo (*f*) dynamic. The second system includes first and second endings, both marked piano (*p*). The third system features a crescendo leading to fortissimo fortissimo (*ff*) dynamics. The fourth system also includes a crescendo and fortissimo fortissimo dynamics. The fifth system begins with fortissimo (*f*) and includes fortissimo fortissimo (*ff*) dynamics. The sixth system concludes with fortissimo fortissimo (*ff*) dynamics and a 55-second mark.

VARIANTE ZU NR. 36 / VARIANT OF NO. 36 / A 36. SZ. VÁLTOZATA

Allegro molto. ♩ = 152-156

f

f

(1^a 2^a volta *p*)

(1^a 2^a volta *p*)

meno f, cresc.
(1^a 2^a volta più *p, cresc.*

meno f, cresc.
(1^a 2^a volta più *p, cresc.*

ff
ff

f

meno f, cresc.

meno f, cresc.

ff
ff

IV. HEFT / BOOK IV / IV. FÜZET

37. VORSPIEL UND KANON / PRELUDE AND CANON / PRELUDIUM ÉS KÁNON

Béla Bartók

Lento, $\text{♩} = 66$

Violino I *p, dolce*

Violino II *p*

rall. - - - al

Un poco più lento, $\text{♩} = 60$

sempre p

mp, dolce

sempre

più p

pp

più - - - tranquillo - - -

Molto tranquillo, $\text{♩} = 56$

rallent. - - -

dim. - - -

mf, molto espr.

dim. - - -

mf molto espr.

a tempo ($\text{♩} = 56$)

rallent. - - -

p, semplice

p, semplice

ritard. - - -

pp

pp

Risoluto, non troppo vivace, $\text{♩} = 104$

p, ma ben marcato

p, ma ben marcato

poco a poco accelerando

mf

f

mf

Allegro molto, ♩ = 168

mf

f

ff

mf

ff

ff

p

f

f

p

f

p

p cresc.

ff

p cresc.

ff

38. RUMÄNISCHER DREH - TANZ (Învârtita bătrânilor) / ROMANIAN WHIRLING DANCE / FORGATÓS

Allegro, ♩ = 144

f

f

p

mp

mf

mf

f

marc.

mp

mf

p cresc.

p cresc.

sf

sf

sf

sf

f

39. SERBISCHER FLECHT-TANZ (Zaplet) / SERBIAN DANCE / SZERB TÁNC

Allegro molto, ♩ = 152

The musical score is written for piano in B-flat major (two flats) and 2/4 time. It consists of five systems of staves. The tempo is marked 'Allegro molto' with a quarter note equal to 152 beats per minute. The dynamics range from piano (*p*) to mezzo-forte (*mf*). The piece features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes some triplet markings (3/4). A 'V' marking appears above the first staff of the second system and above the first staff of the fifth system. The score is arranged in a traditional piano format with a grand staff (treble and bass clef) for each system.



40. WALLACHISCHER TANZ / WALACHIAN DANCE / OLÁH TÁNC

Comodo, ♩ = 100



Più lento, ♩ = 92



Tempo I

First system of the musical score for 'Tempo I'. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 5/4 time signature. The music features a series of eighth-note triplets, some beamed together and others separated by eighth notes. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment. Both staves are marked with *mf* (mezzo-forte).

Second system of the musical score for 'Tempo I'. It continues the two-staff arrangement. The upper staff shows more triplet patterns and some rests. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a 4/4 time signature change.

Più mosso, ♩ = 116

Third system of the musical score, marked 'Più mosso, ♩ = 116'. The time signature changes to 4/4. The upper staff starts with a treble clef, two flats, and a piano (*p*) dynamic, followed by the instruction 'leggero'. It features a triplet of eighth notes. The lower staff starts with a bass clef, two flats, and a piano (*p*) dynamic, followed by 'leggero'. It features a triplet of eighth notes. The system ends with a fermata over a half note in the upper staff.

Fourth system of the musical score. The upper staff features a triplet of eighth notes, a half note, and a final triplet. The lower staff features a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

41. SCHERZO

Vivace, ♩ = 140 - 160

f *simile* *f* *più f* *simile* *ff* *ff* *marcatissimo* *marcatissimo* *pizz.* *f* *mf* *arco* *ff* *pizz.* *mf* *arco* *pizz.* *ff* *f* *ff*

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with dynamics *ff*, *ff*, and *f*. The left hand provides a bass line with dynamic *f*. The key signature is two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with dynamics *ff* and *ff*. The left hand features a bass line with dynamic *ff*. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation. The right hand includes a section marked *pizz.* (pizzicato) with dynamics *mf* and *f*, followed by a section marked *arco* (arco) with dynamic *p*. The left hand has dynamics *mf* and *f*. The key signature is two sharps.

Fourth system of musical notation. The right hand includes a section marked *accelerando* and *cresc.* (crescendo). The left hand includes a section marked *pizz.* (pizzicato) with dynamic *f*, followed by a section marked *arco* (arco) with dynamic *p*. The key signature is two sharps.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with dynamic *f*. The left hand features a bass line with dynamic *f*. The key signature is two sharps.

42. ARABISCHER GESANG / ARABIAN SONG / ARAB DAL

Allegro, ♩ = 136-144

The musical score is written in 2/4 time with a tempo of Allegro (♩ = 136-144). It consists of four systems of music, each with a piano (left) and right-hand staff. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb). The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f, pesante*, *simile*, *f*, *sf*, and *più f, ruvido*. There are also performance markings like *v* (accents) and *sf* (sforzando).

f, pesante

simile

f

sf

più f

più f, ruvido



pizz. *f* ϕ *)

arco *p*, sul tasto

mf

p

mf

p

mf

f

più f

ff

sf

sempre p

sempre ff

arco

mf

f

più f

ff

sf

pochett. ritard. *a tempo* *pizz.* *p*

dim. *p*

ff

*) ϕ = ein pizzicato, bei welchem die Saite auf dem Griffbrett aufschlägt
 = a pizzicato produced by snapping the string on the fingerboard
 = a fogólapra merőleges irányú erős „pizzicato“-t jelent, melynél a húr a fogólapra csattan

43. PIZZICATO

Allegretto, ♩ = 116

Musical score for Pizzicato, Allegretto, 116 bpm. The score is in 3/2 time and G major. It consists of six systems of piano and grand staff notation. Dynamics include *mf*, *p*, *piu p*, *p*, *dolce*, *cresc.*, *dim.*, and *f*. The piece ends with a 1' 5'' time signature.

44. SIEBENBÜRGISCH (Ardeleana) / TRANSYLVANIAN DANCE / „ERDÉLYI“ TÁNZ

Allegro moderato, ♩ = 84

Musical score for Siebenbürgisch (Ardeleana) / Transylvanian Dance / „ERDÉLYI“ TÁNZ. The score is in 4/4 time, marked Allegro moderato, ♩ = 84.

Dynamics and markings include: *f*, *p*, *sfz*, *mf*, *meno f*, *poco rit.*, *a tempo*, *simile dim.*, and *p*.

The score is written for Piano (left hand) and Violin (right hand). The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked Allegro moderato, ♩ = 84.

poco rit. - - - **Più**

sf cresc. - - - *sf* - - - *f*

sf cresc. - - - *f*

moderato

più f

più f

dim. - - - *p*

dim. - - - *p*

cresc. - - - *f*

cresc. - - - *f*

allargando - - -

sf

sf